



大会
安全理事会

Distr.: General
23 October 2007
Chinese
Original: English

大会
第六十二届会议
议程项目 22
塞浦路斯问题

安全理事会
第六十二年

2007 年 10 月 19 日土耳其常驻联合国代表给秘书长的信

谨随函附上 2007 年 10 月 19 日北塞浦路斯土耳其共和国代表凯末尔·格凯里先生给你的信（见附件）。

请将本信及其附件作为大会议程项目 22 和安全理事会的文件分发为荷。

常驻代表

大使

巴基·伊尔金（签名）



2007 年 10 月 19 日土耳其常驻联合国代表给秘书长的信的附件

谨随函附上 2007 年 10 月 16 日你与北塞浦路斯土耳其共和国总统穆罕默德·阿里·塔拉特会晤时给你的土族塞人关于建立信任措施的订正一揽子提议。

请将建立信任措施的案文作为大会议程项目 22 和安全理事会的文件分发为荷。

北塞浦路斯土耳其共和国

代表

凯末尔·格凯里（签名）

附文

土族塞人关于建立信任措施的订正一揽子提议

2007年10月16日

土族塞人一方仍然致力寻求在联合国秘书长斡旋任务的主持下，为全面解决塞浦路斯问题而努力。我们相信，为此目的着手采取某些建立信任措施将会有利于为实现全面解决的正式谈判奠定基础。

我们在2006年7月6日的信中提出下列建立信任措施：

1. **解除对抗**：与联塞部队密集讨论，以求根据联塞部队1996年6月提交的最新提议扩大《1989年不驻兵协定》的范围，使之涵盖双方彼此紧邻的缓冲区。

2. **军事演习**：双方军事当局力行克制，避免在沿缓冲区可看见或可听到的范围内进行有机械化和作战坦克连参与的任何军事演习。我们建议将此区范围向缓冲区之北延长1.5公里，向南延长1.5公里。

3. **Lokmaci（莱德拉街）过境点**：与联塞部队合作，以求完成开放Lokmaci过境点的工作。土族塞人一方愿意并建议根据迄今已开放的其他过境点采用的相同程序，开放这一过境点。

4. **和解委员会**：设立一个和解委员会，并赋予面向未来的前瞻性任务，以增进土族塞人与希族塞人之间的了解、容忍和相互尊重。和解委员会将由人数相等的土族塞人与希族塞人组成。

除了这些措施之外，我们还提出以下的其他建立信任措施：

5. **新的过境点和通道**：

Lokmaci 过境点开放后：

- (a) 开放 Yesilirmak (Limnitis) 过境点；
- (b) 确保自由来往 Erenköy (科基纳)。

这一建立信任项目是根据这样的假设：长期未解决的 Yigitler (Arsos) -Pile (皮拉) 公路问题将很快获得解决，不再拖延。土族塞人一方认为，在这个问题上，联合国长期以来都没有给予双方平等的待遇。大家知道，联塞部队已准许完成 Voroklini (Voraglini) -Pile (皮拉) 公路的工程，为 Pile 的希族塞人提供很大的便利。反对为该村的土族塞人居民建造类似的设施使他们处于条件差于希族塞人的不利地位。

6. **通过联塞部队开展合作：**考虑到希族塞人一方不愿与土族塞人就相互关注的问题开展合作，联塞部队将在需要双方平等合作的领域，包括在诸如人口贩卖、人口走私、贩毒和犯罪等跨界问题上，充当调解人。
